



- (A) 幼童組 Early Childhood : Pre-schoolers to Prep year
 (B) 小學低年級組 Lower Primary : Years 1~2
 (C) 小學中年級組 Middle Primary : Years 3~4
 (D) 小學高年級組 Upper Primary : Years 5~6
 (E) 初中組 Junior High School : Years 7~9
 (F) 高中組 Senior High School : Years 10~12
 (G) 社會青年組 Open category

【早發白帝城】

zǎo fā bái dì chéng

唐 · 李白

táng lǐ bái

朝辭白帝彩雲間，

zhāo cí bái dì cǎi yún jiān

千里江陵一日還。

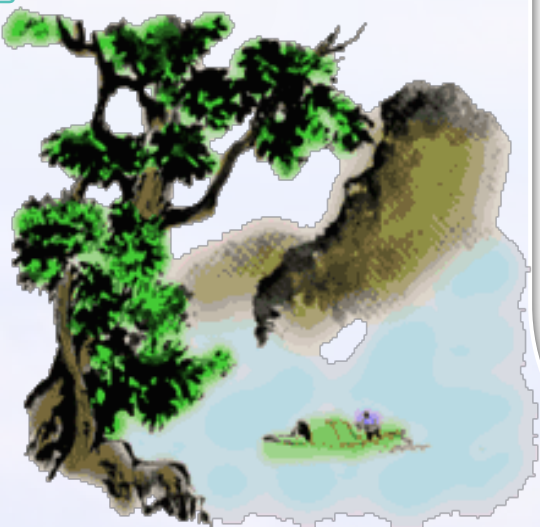
qiān lǐ jiāng líng yí rì huán

兩岸猿聲啼不住，

liǎng àn yuán shēng tí bú zhù

輕舟已過萬重山。

qīng zhōu yǐ guò wàn chóng shān





【白鷺鷥】

bái lù sī

白鷺鷥，天上飛，飛到水田歇歇腿；

bái lù sī

tiān shàng fēi

fēi dào shuǐ tián xiē xiē tuǐ

長脖子、尖尖嘴，白羽白腹真高貴。

cháng bó zi

jiān jiān zuǐ

bái yǔ bái fù zhēn gāo guì

白鷺鷥，姿態美，低頭散步輕徘徊；

bái lù sī

zī tài měi

dī tóu sǎn bù qīng pái huái

單腳站，不怕累；雪白翅膀輕輕揮。

dān jiǎo zhàn

bú pà lèi

xuě bái chì bǎng qīng qīng huī

白鷺鷥，田間睡，彎彎脖子伸伸腿；

bái lù sī

tián jiān shuì

wān wān bó zi shēn shēn tuǐ

太陽照，微風吹；不知午飯吃了沒。

tài yáng zhào

wēi fēng chuī

bù zhī wǔ fàn chī le méi



Ylin@QTeachers2016

2016昆士蘭漢字文化季 朗讀比賽 Queensland Hanzi Character and Culture Festival - Reading Aloud Competition
(C) 小學中年級組 Middle Primary : Years 3~4
(D) 小學高年級組 Upper Primary : Years 5~6

(E) 初中組 Junior High School : Years 7~9
(F) 高中組 Senior High School : Years 10~12
(G) 社會青年組 Open category

聽到了什麼？
tīng dào le shén me ?

聽到了風和樹葉合奏的交響曲。
tīng dào le fēng hé shù yè hé zòu de jiāo xiǎng qǔ 。

聽到了什麼？
tīng dào le shén me ?

聽到了蟋蟀在拉小提琴的聲音。
tīng dào le xī shuài zài lā xiǎo tí qín de shēng yīn 。

聽到了什麼？
tīng dào le shén me ?

聽到了小鳥兒在唱歌。
tīng dào le xiǎo niǎo ér zài chàng gē 。

聽到了什麼？
tīng dào le shén me ?

聽到了池塘裡的青蛙在打鼓。
tīng dào le chí táng lǐ de qīng wā zài dǎ gǔ 。

聽到了什麼？
tīng dào le shén me ?

聽到了風吹口哨的聲音，
tīng dào le fēng chuī kǒu shào de shēng yīn 。

大自然的聲音多麼美妙啊！
dà zì rán de shēng yīn duō me měi miào ā !

【聽 tīng】





【茉莉花】

mò lì huā

好一朵美麗的茉莉花，

hǎo yì duǒ měi lì de mò lì huā

好一朵美麗的茉莉花，

hǎo yì duǒ měi lì de mò lì huā

芬芳美麗滿枝桠，

fēn fāng měi lì mǎn zhī yā

又香又白人人誇，

yòu xiāng yòu bái rén rén kuā

讓我來將你摘下；

ràng wǒ lái jiāng nǐ zhāi xià

送給別人家，

sòng gěi bié rén jiā

茉莉花呀！茉莉花。

mò lì huā ya

mò lì huā



【題都城南莊】

tí dū chéng nán zhuāng

唐 · 崔護

tāng cuī hù

去年今日此門中，

qù nián jīn rì cǐ mén zhōng

人面桃花相映紅。

rén miàn táo huā xiāng yìng hóng

人面不知何處去，

rén miàn bù zhī hé chù qù

桃花依舊笑春風。

táo huā yī jiù xiào chūn fēng



【 贈_{ㄉㄨㄥˋ}劉_{ㄌㄧㄡˊ}景_{ㄐㄩㄥˇ}文_{ㄨㄣˊ} 】

zèng liú jǐng wén

宋_{ㄙㄨㄥˋ} · 蘇_{ㄙㄨ}軾_{ㄕㄧˊ}

sòng sū shì

荷_{ㄏㄜˊ}盡_{ㄉㄩㄣˋ}已_{ㄧˇ}無_{ㄨˊ}擎_{ㄑㄩㄥ}雨_{ㄩˇ}蓋_{ㄍㄞˋ}，

hé jìn yǐ wú qíng yǔ gài

菊_{ㄐㄩˊ}殘_{ㄘㄢˊ}猶_{ㄩˊ}有_{ㄩˇ}傲_{ㄞˋ}霜_{ㄕㄨㄤ}枝_ㄓ。

jú cán yóu yǒu ào shuāng zhī

一_ㄧ年_{ㄋㄢˊ}好_{ㄏㄞˇ}景_{ㄐㄩㄥˇ}君_{ㄐㄩㄣ}須_{ㄒㄩ}記_{ㄐㄧˋ}，

yì nián hǎo jǐng jūn xū jì

最_{ㄇㄞˋ}是_{ㄕㄩˋ}橙_{ㄔㄥˊ}黃_{ㄏㄨㄤ}橘_{ㄐㄩˊ}綠_{ㄌㄩˋ}時_{ㄕㄧˊ}。

zuì shì chéng huáng jú lǜ shí



【無門關】第十九則

wú mén guān dì shī jiǔ zé

宋.慧開禪師

sòng huì kāi chán shī

春有百花秋有月，

chūn yǒu bǎi huā qiū yǒu yuè

夏有涼風冬有雪；

xià yǒu liáng fēng dōng yǒu xuě

若無閒事掛心頭，

ruò wú xián shì guà xīn tóu

便是人間好時節。

biàn shì rén jiān hǎo shí jié





【礁石】

jiāo shí

清 · 艾青
qīng ài qīng

一一個浪，一一個浪，

yí ge làng yí ge làng

無休止地撲過來，

wú xiū zhǐ de pū guō lái

每一個浪都在它腳下，

měi yí ge làng dōu zài tā jiǎo xià

被打成碎沫，散開，

bèi dǎ chéng suì mò sǎn kāi

它的臉上和身上，

tā de liǎn shàng hé shēn shàng

像刀砍過的，一樣，

xiàng dāo kǎn guò de yí yàng

但它依然站在那裡，

dàn tā yī rán zhàn zài nà lǐ

含著微笑，看著海洋……

hán zhe wēi xiào kàn zhe hǎi yáng